

第五戒におけるלמען

佐々木 哲夫

ABSTRACT Tetsuo SASAKI, “למען in the Fifth Commandment.” The term למען in the Fifth Commandment (Exod. 20:12 and Deut. 5:16) is usually interpreted as indicating the purpose of main clause: “honor your father and your mother.” Conversely, it is commented that one should not keep this commandment in order to expect the reward from one’s parents.

By consulting the suggestion of T. Matsumoto that the conjunction למען could show the reason or causation of main clause (*Exeg 2* (1991), 63-64), we would like to propose the possibility of “speaker-oriented function of למען,” whose examples are observed in Gen. 12:13, 37:22, 1Kgs. 11:32, 2Kgs. 10:19, Isa. 28:13 and Jer. 7:10.

Then we would like to suggest that the subordinate clause in the Fifth Commandment followed by the term למען refers to the intention of utterance of main clause; that is, the reason of speaker’s saying of “honor your father and your mother.”